

BWV_149, *Man singet mit Freuden vom Sieg*

Miguel y Todos los Ángeles (29 de septiembre)

Epístola: Apocalipsis 12: 7-12

Evangelio: Mateo 18: 1-11

1. CORO Salmos 118: 15

‘Cantamos con alegría la Victoria
en las tiendas de los justos:
La Mano Justa del SEÑOR guarda
la Victoria, la Mano Justa del SEÑOR
es exaltada, la Mano Justa del SEÑOR
guarda la Victoria.’

2. ARIA Apocalipsis 12: 10

Eficacia y fuerza sean cantadas
a Dios, al Cordero, que ha contenido
y expulsado a satanás,
que día y noche nos acusaba.
El honor y la victoria han venido para los mansos
a través de la Sangre del Cordero.

3. RECITATIVO

Yo mismo temo a causa de mil enemigos, no,
porque los Ángeles de Dios acampan Salmos 34: 7
a mis lados aquí;
cuando todo cae, cuando todo se rompe,
allí estoy yo aunque en reposo.
¿Cómo sería posible desanimarse?
Dios me envía además caballo y carreta
y multitudes enteras de ángeles.

4. ARIA

Los Ángeles de Dios nunca se van,
están conmigo en todas partes.
Cuando duermo, me atrapan,
cuando camino, cuando me paro,
me llevan en sus manos.

5. RECITATIVO

Te agradezco, mi Dios amoroso, por lo tanto;
concédeme con ello,
que me arrepienta de mis pecados,
que mi ángel se regocije sobre ello,
para que en el día de mi muerte
a Tu Regazo en el Cielo me lleve.

6. ARIA

Estad todos atentos, santos vigilantes,
la noche casi ha pasado.
Deseo y no descanso,
hasta que ante el Rostro
de mi amoroso [Madre] Padre esté.

7. CORAL

**¡Ah, SEÑOR, deja que Tu pequeño ángel
amoroso, en el Final final, lleve mi alma
al regazo de Abraham,
el cuerpo a su pequeña cámara de sueño
completa suavemente sin ningún tormento
y dolor descanse hasta el día final!
¡Entonces despiértame de la muerte,
para que mis ojos Te vean
con toda alegría, oh [Niño] de Dios,
mi Salvador y [Creador] de Gracia!
¡SEÑOR Jesucristo, escúchame, escúchame,
Te alabaré sin cesar!**

Herzlich lieb hab ich dich, o HERR Martin Schalling (1569) Estrofa 3

Michael and All Angels (29 September)

Epistle: Revelation 12: 7-12

Gospel: Matthew 18: 1-11

1. CHORUS Psalms 118: 15

We sing with joy of the Victory
in the tents of the righteous:
The Righteous Hand of the LORD keeps
the Victory, the Righteous Hand of the LORD
is exalted, the Righteous Hand of the LORD
keeps the Victory.’

2. ARIA Revelation 12: 10

Efficacy and strength be sung
to God, to the Lamb, who has restrained
and the satan expelled,
who us day and night accused.
Honor and victory have for the gentle ones
through the Lamb’s Blood come.

3. RECITATIVE

I myself fear because of a thousand foes not,
because God’s Angels encamp themselves Psalms 34: 7
around my sides here;
when all falls, when all breaks,
there am I though at rest.
How would it be possible to lose heart?
God sends on to me furthermore horse and wagon
and whole multitudes of angels.

4. ARIA

God’s Angels never depart,
they are with me everywhere.
When I sleep, they watch,
when I walk, when I stand,
they carry me in their hands.

5. RECITATIVE

I thank You, my loving God, therefore;
therewith grant to me,
that I my sinful deeds repent,
that my angel over it rejoices,
so that s/he on my death day
into Your Lap in Heaven me carries.

6. ARIA

You all be watchful, you holy watchers,
the night is almost past.
I myself desire and rest not,
until I before the Face
of my loving [Mother] Father am.

7. CHORALE

**Ah LORD, let Your loving angel small
at the final End the soul of me
into Abraham’s lap carry,
the body into its little sleep chamber
quite softly without any torment and pain
rest until the final day!
Then from death awaken me,
that my eyes may see You
in all joy, O God’s [Child],
my Saviour and [Creator] of Grace!
LORD Jesu Christ, hear me, hear me,
I will You praise endlessly!**

Herzlich lieb hab ich dich, o HERR Martin Schalling (1569) Stanza 3